

# 多言語による高校進学ガイダンス

Multilingual Guidance for Entering High School

日時：2017年9月23日（土）14：00～16：30

場所：TOKO - TOKO おおたわら

Português

أردو

Việt

Filipino

ESPAÑOL

汉语

English

ภาษาไทย

「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」  
 など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。  
 現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、  
 親子で参加して将来について考えてみよう!

Free  
of  
charge

Interpreters  
on site

See  
next  
page



\*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

## 【お問い合わせ】

おおたわらしきょういくいいんかい  
大田原市教育委員会

でんわ  
電話：0287(98)7113

【共催】おおたわらしきょういくいいんかい なすしおばらしきょういくいいんかい  
大田原市教育委員会・那須塩原市教育委員会・

うつのみやだいがくこくさいがくぶぞくたぶんかこうきょうけん  
宇都宮大学国際学部附属多文化公共圏センター

さんかもうしこみしょ  
参加 申込書  
(Application Form)

9月23日(土)の進学ガイダンスに参加します。(I would like to attend the meeting on September 23rd.)

|  |                                       |   |                              |
|--|---------------------------------------|---|------------------------------|
| 生徒の名前<br>(Name of Student)   | ( )才<br>(Age)                         | 学年<br>(Grade Level)   |                              |
| 学校名<br>(School)  | 一緒に参加する人数<br>(number of participants) |   | 人<br>(Person (s))            |
| 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください)<br>(Preferred Language)                                     |                                       | <input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Filipino <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Thai<br><input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu (only material) <input type="checkbox"/> Vietnamese |                              |
| 会場へ何で来ますか?<br>(What form of transportation will you be using?)                     |                                       | <input type="checkbox"/> car  | <input type="checkbox"/> bus |
| 【質問などがあれば書いてください】(Please feel free to write down any questions you may have below) |                                       |   |                              |

Tear here and submit the form to your Homeroom Teacher

A Guide to Continuing Your Education in Japan

If you're wondering about what kind of high schools there are in Japan or how much tuition fees cost, this meeting will be covering such topics in an easy-to-understand format. Translated materials will be made available and there will be students who are presently studying in a Japanese high school to share their experiences. Interested students and their parents are encouraged to participate together.

**Date and Time** : September 23<sup>rd</sup> , 2017, (Saturday)14:00PM-16 :30PM  
**Place** : TOKO-TOKO Otawara 3F Simin-Kouryu Centre (Otagawa-Shi Chuo 1-3-15)  
**Admission Fee** : FREE

**Topics to be discussed include** : The Japanese High School System, Admission Policies, Tuition Fees and other expenses, individual counseling, etc.

\*Materials are available in Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Thai, Urdu and Vietnamese. There will also be interpreters on site. ※For Urdu, only materials are provided.

**How To Apply** : Fill out the Application Form above and submit to your Homeroom Teacher by September 8<sup>th</sup> , 2017 (Friday)

TOKO-TOKO Otawara

